

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy Wydział Nauk Społecznych i Humanistycznych								
Kierunek studiów:			Filologia					
specjalność:			filologia angielska					
Poziom kształcenia:			studia pierwszego stopnia					
Profil kształcenia:			ogólnoakademicki					
Forma studiów:			studia stacjonarne					
Nazwa modułu kształcenia			Etyka w pracy tłumacza					
Kod modułu kształcenia			MK_FASW03					
Rodzaj modułu kształcenia			Moduł związany z tranlatoryką – do wyboru					
Rok studiów	Semestr	Liczba punktów ECTS	Formy prowadzenia zajęć i liczba godzin w planie studiów					
			Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Seminarium	Projekt	Inne
2	4	3		30				

Cele kształcenia:

Cel1: Zapoznanie studentów z podstawami etyki.

Cel2: Uświadomienie studentom, że wysoka etyczność osób i profesjonalizm działań zawodowych (tłumacza, nauczyciela) najlepiej służą osobowemu rozwojowi oraz pomnażaniu dobra wspólnego.

Wymagania wstępne: Student wybrał PNJA jako główny moduł językowy oraz posiada wiedzę i umiejętności z zakresu semestrów I-III.

Efekty kształcenia:

EK1:K_W01-student ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu językoznawstwa i literaturoznawstwa w relacji do innych dyscyplin oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej.

EK2:K_W15-student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady etyczno-moralne.

EK3:K_K01-student zna własne ograniczenia i rozumie potrzebę ciągłej pracy nad sobą.

EK4:K_K04-student potrafi rzetelnie i odpowiednie podejmować obowiązki.

Treści programowe:

Ćwiczenia		
Kod	Tematyka zajęć	Liczba godzin na studiach
C1-C15	Etyka jako dyscyplina naukowa: fakt wszechobecnych powinności, określenie etyki, podział etyki, etyka w katalogu nauk. Kontekst podstawowych zagadnień etycznych: autorytet sumienia i wychowawcy, rozum teoretyczny a rozum praktyczny, zasada złotego środka, cnoty i wady, postawa i osobowość, wychowanie i socjalizacja. Wartości: dobro czy wartość, definicja wartości, podział wartości, hierarchia wartości, wartość jako przedmiot badań naukowych. Kodeksy normatywne i wzory kulturowe: definicja normy, podział norm, kodeksy normatywne, określenie i podział wzorów kulturowych. Naturalne prawo moralne: definicja, zasady i właściwości prawa naturalnego. Godność osoby ludzkiej: definicja i cechy godności ludzkiej, godność naturalna i godność nadnaturalna. Podstawowe prawa człowieka: prawo do życia, rozwoju, sprawiedliwości, miłości i bezpieczeństwa, prawdy, wolności. Moralny charakter życia społecznego: człowiek istotą społeczną, społeczność bytem <i>sui genesis</i>, istota i duch prawa, podział prawa, sposoby uzasadniania prawa, moralność prawa, moralność państwa.	30

	Społeczna zasada dobra wspólnego: definicja dobra wspólnego, Dobro wspólne immanentne i instrumentalne, wychowanie do odpowiedzialności za dobro wspólne, nadużycia względem dobra wspólnego, pokój najwyższym dobrem ludzkości. Etyczna zasada pomocniczości: geneza pojęcia pomocniczości, istota zasady pomocniczości, pomocniczość państwa, nadużycia względem zasady pomocniczości. Zasada międzyludzkiej solidarności: definicja solidarności, Solidarność „przeciw” czy solidarność „ku”, motywy międzyludzkiej solidarności, dzieła międzyludzkiej solidarności. Zasada sprawiedliwości społecznej: określenie sprawiedliwości, rodzaje sprawiedliwości, globalne wymiary sprawiedliwości. Zasada miłości społecznej: sprawiedliwość jako minimum miłości społecznej, prawda i wolność w kontekście miłości. Zasada miłości społecznej: sprawiedliwość jako minimum miłości społecznej, prawda i wolność w kontekście miłości. Natura działań zawodowych: zawód funkcją społeczną, <i>Finis operis</i> i <i>finis operantis</i>, zawód a powołanie człowieka, autorytet władzy i prawa, mistrza i sumienia w zawodzie, kultura zawodowa a etyczne kodeksy zawodowe. Moralne i etyczne aspekty zawodu nauczyciela i tłumacza.	
	Razem	30

Metody oceniania studenta (sprawdzania osiągnięcia efektów kształcenia-wyciąg z wewnętrznego systemu zapewnienia jakości kształcenia):

wymagania co do zaliczeń i egzaminów są następujące:

- egzamin lub zaliczenie może odbywać się zarówno w formie pisemnej jak i ustnej, forma winna być dostosowana do specyfiki przedmiotu;
- praca pisemna winna być udostępniona studentowi na jego życzenie (egzaminator musi ją przechowywać przez okres jednego roku);

dla uzyskania pozytywnej oceny student winien:

- przynajmniej dostatecznie poznać i zrozumieć całą wiedzę zawartą w literaturze podstawowej lub w innej formie dostępnej w wyniku aktywnych form zajęć;
- przynajmniej dostatecznie opanować wszelkie umiejętności przewidziane programem przedmiotu, ćwiczone na zajęciach;
- wykazać przynajmniej dostateczną umiejętność obserwowania i analizowania otaczających zjawisk, zwłaszcza tych, z którymi jako absolwent będzie miał styczność w praktycznej działalności;
- sprostać wymaganiom przewidzianym dla uzyskania zaliczenia z ćwiczeń przed egzaminem.

Pulę punktów oceniających stopień wymaganej wiedzy lub umiejętności winien określić i przedstawić studentom prowadzący zajęcia. Pytania mogą mieć różne wagi, w zależności od stopnia ich trudności i złożoności. Student uzyskuje ocenę za wykazanie odpowiedniego stopnia wiedzy (umiejętności), i tak: 50-60% pkt-3,0, 60-70% pkt-3,5, 70-80% pkt-4,0, 80-90% pkt- 4,5, powyżej 90% pkt –5,0.

Metody kształcenia (narzędzia dydaktyczne):

MK1: praca w grupie, praca indywidualna, dyskusja, wykład konwersatoryjny

Metody oceniania studenta (sprawdzania osiągnięcia efektów kształcenia):

Ocena podsumowująca:

OP1: kolokwium zaliczeniowe

Całkowity nakład pracy studenta:

Forma aktywności	Średnia liczba godzin lekcyjnych
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim , w tym: udział w zajęciach 30 godzin, konsultacje 5 godziny, weryfikacja efektów 3 godziny	38
Praca własna studenta , w tym: wykonanie pracy pisemnej, przygotowanie się do weryfikacji efektów	38

Razem	76
Liczba punktów ECTS dla modułu kształcenia. w tym:	3
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich	1,5
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach pracy własnej	1,5

Tabela odniesień dla modułu kształcenia:

Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu do efektów kierunkowych	Cele kształcenia	Treści programowe	Metody kształcenia	Metody oceniania studenta
EK1 EK2 EK3 EK4	K_W01 K_W15 K_K01 K_K04	Cel1-Cel2	C1 – C15	MK1	OP1

Literatura podstawowa:

1. Drożdż B., *Przemyoty ludzkiej godności*. „Perspectiva” 5:2006 nr 2 (9) s. 22-34.
2. Drożdż B., Fundamentalne prawa człowieka – refleksja w kontekście ludzkiej godności. „Perspectiva” 6:2007 nr 1 (10) s. 48-61.
3. Gogacz M., *Ku etyce chronienia osób. Wokół podstaw etyki*. Warszawa 1991.
4. *Ku odnowie człowieka i społeczeństwa*. Red. I. Dec. Wrocław 1996.
5. *Godność człowieka a prawa ekonomiczne i socjalne*. Warszawa 2003.
6. Krąpiec M., *Ludzka wolność i jej granice*. Lublin 2000.
7. Majka J., *Etyka społeczna i polityczna*. Warszawa 1993.
8. Russ J., *Współczesna myśl etyczna*. Warszawa 2006.
9. *Wolność we współczesnej kulturze. Materiały V Światowego Kongresu Filozofii Chrześcijańskiej KUL – Lublin 20-25 sierpnia 1996*. Lublin 1997.
10. Wojtyła K., *Elementarz etyczny*. Wrocław 1982.

Literatura uzupełniająca:

1. Buttiglione R., *Etyka w kryzysie*. Lublin 1994.
2. Drożdż B., Prawda warunkiem wolności religijnej. Warsztat konsekwentności. „Perspectiva” 9:2010 nr 1 s. 19-28.
3. Kamiński A., *Podstawowe pojęcia pedagogiki społecznej w pracy socjalnej*. Warszawa 1976.
4. Kamiński T., *Praca socjalna i charytatywna*. Warszawa 2004.
5. Kowalski J., *Przyczyny alienacji współczesnego człowieka*. „Wrocławski Przegląd Teologiczny” 3:1995 nr 1 s. 31-45.
6. Krąpiec M., *O ludzką politykę*. Lublin 1998.

Zalecane fakultatywne komponenty modułu:

(brak zaleceń)

Język wykładowy: polski

Praktyki zawodowe w ramach modułu:

(nie dotyczy)

Autor programu modułu kształcenia: dr Jan Pazgan

Kadra akademicka:

Koordynator modułu: według uzgodnień dziekana

Osoby prowadzące moduł: według zlecenia zajęć

Legnica, dnia 26.08.2013 rok

Podpis dziekana wydziału: